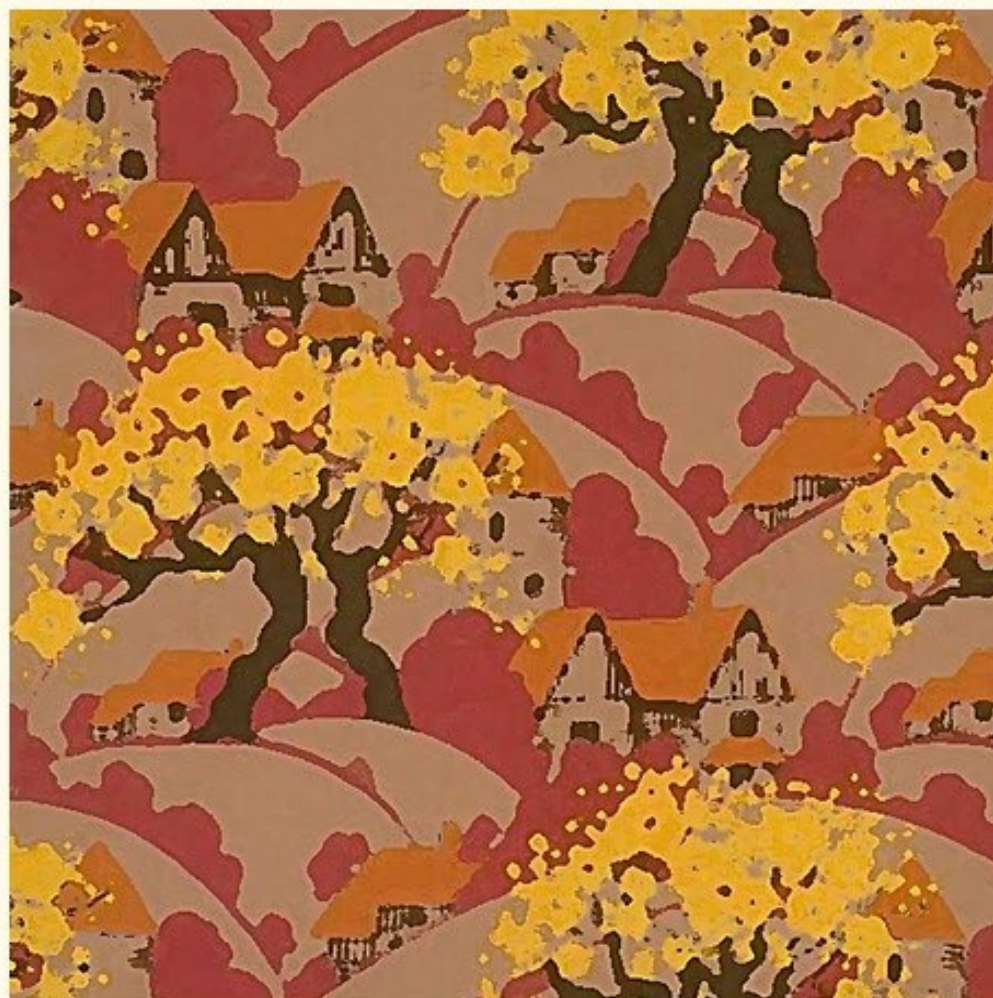


# Cédille

revista de estudios franceses



nº 26

(otoño / automne 2024)

<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

*Cédille, revista de estudios franceses* es una publicación electrónica de libre acceso que, desde 2005, edita la Asociación de Francesistas de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna.

*Cédille* da la bienvenida a cualquier propuesta original –ya sea en forma de monografía, artículo, entrevista, nota de lectura o nota necrológica– relacionada con los distintos ámbitos que abarcan los estudios franceses y francófonos (lengua y lingüística, literaturas, traducción, estudios comparados, metodología y didáctica, aspectos culturales relacionados con la lengua y/o la literatura francesas, etc.). Los artículos de investigación recibidos serán sometidos al arbitraje científico de al menos dos especialistas en la materia (evaluación anónima por pares) y su aceptación o rechazo se comunicará oportunamente a los autores. El Consejo Editorial se reserva el derecho de desestimar aquellos trabajos que no se ajusten al ámbito de la revista, que no alcancen la calidad mínima requerida o que no hayan sido redactados conforme a las normas de edición que se detallan en su web. Todas las propuestas se enviarán a través de la plataforma OJS: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille/about/submissions>.

URL: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.cedille>

Contacto: [revista.cedille@gmail.com](mailto:revista.cedille@gmail.com) || [cedille@ull.edu.es](mailto:cedille@ull.edu.es)

Dirección postal:

José M. Oliver Frade  
Facultad de Humanidades (sección de Filología)  
Universidad de La Laguna  
Apartado 456  
C.P. 38200 San Cristóbal de La Laguna  
Santa Cruz de Tenerife (España)

© Asociación de Francesistas de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de sus respectivos autores, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación y una mayor difusión. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de los autores o del editor para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

## **CONSEJO EDITORIAL**

### **Director**

José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna)

### **Subdirector**

Marc Viémon (Universidad de Sevilla)

### **Secretaria**

M<sup>a</sup> Àngels Llorca Tonda (Universidad de Alicante)

### **Consejo de Redacción**

Karmele Alberdi Urquizu (Universidad de Granada), Pilar Andrade Boué (Universidad Complutense de Madrid), Esther Bautista Naranjo (Universidad de Castilla – La Mancha), Dominique Bonnet (Universidad de Huelva), Maria Dolors Cañada Pujols (Universitat Pompeu Fabra), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca), María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga), Juan Jiménez Salcedo (Université de Mons), Ana I. Labra Cenitagoya (Universidad de Alcalá), Vicente E. Montes Nogales (Universidad de Oviedo), Françoise Olmo Cazevielle (Universitat Politècnica de València), Pedro Pardo Jiménez (Universidad de Cádiz), Alba Rodríguez García (Universidad de La Laguna), Marta Saiz Sánchez (Universidad Complutense de Madrid), Ana Belén Soto Cano (Universidad Autónoma de Madrid), Jesús Vázquez Molina (Universidad de Oviedo) y Javier Vicente Pérez (Universidad de Zaragoza)

### **Comité científico asesor**

Maria Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro. POR), Susana Artal (Universidad de Buenos Aires. ARG), Alma Bolón (Universidad de la República. UY), Maria de Jesus Cabral (Universidade de Coimbra. POR), Philippe Caron (Université de Poitiers. FR), Bernard Cerquiglini (Université Paris VII-Diderot. FR), Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz. ES), Dominique Faria (Universidade dos Açores. POR), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ES), Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona. ES), Victorien Lavou (Université de Perpignan Via Domitia. FR), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES), Yves-Charles Morin (Université de Montréal. CAN), François Moureau (Sorbonne Université. FR), Martine Reid (Université de Lille. FR), Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida. ES), Marta Segarra (Conseil National de la Recherche Scientifique. FR), M<sup>a</sup> Ángeles Sirvent Ramos (Universidad de Alicante. ES), André Thibault (Sorbonne Université. FR), Alfonso de Toro (Universität Leipzig. AL), Bertrand Westphal (Université de Limoges. FR), Alicia Yllera Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES).

## ÍNDICE SUMMARY

<b>José M. Oliver</b>	3
Presentación del nº 26 de <i>Cédille</i> Presentation of <i>Cédille</i> , 26	
<b>MONOGRAFÍA 19</b>	
<b>Fanny Martín Quatremare</b>	17
Repenser le monde : nouvelles perspectives dans l'écriture de femmes ivoiriennes. Avant-propos Rethinking the World: New Perspectives in the Writing of Ivorian Women. Foreword	
<b>Elena Cuasante Fernández</b>	21
Escritoras marfileñas de la A a la Z Ivorian Women Writers from A to Z	
<b>Isabel Esther González Alarcón &amp; Syrine Daoussi</b>	37
Échos et jeux de miroir autour de la figure dictatoriale chez Kourouma et Fanny-Cissé Echoes and Mirror Games around the Dictatorial Figure in Kourouma and Fanny-Cissé	
<b>Carmen Mata Barreiro</b>	63
Travail de mémoire et dimension éthique dans l'œuvre de Véronique Tadjó Véronique Tadjó's Novels: Memory and Ethics	
<b>Virginia Iglesias Pruvost</b>	79
<i>Loin de mon père</i> (2010) de Véronique Tadjó ou la quête mémorielle d'une métisse franco-ivoirienne à l'identité fragmentée <i>Loin de mon père</i> by Véronique Tadjó: the Memorial Quest of a Franco-Ivorian Woman of Mixed Heritage with a Fragmented Identity	
<b>Juan José Guzmán-Pérez</b>	93
<i>La femme du Blanc</i> de Muriel Diallo : une quête identitaire polyphonique Muriel Diallo's <i>La femme du Blanc</i> : A Polyphonic Quest for Identity	

<b>Elisabet Sánchez Tocino</b>	117
El pelo afro como elemento discursivo en la obra de la artista marfileña Laetitia Ky	
Afro Hair as a Discursive Element in the Works of the Ivorian Artist Laetitia Ky	
<b>Luisa Montes Villar</b>	147
Altérités spatiales dans le roman postcolonial : « l'ailleurs » et « le nulle part » dans <i>Les nègres n'iront jamais au paradis</i> de Tanella Boni	
Spatial Alterities in Postcolonial Novel : « l'ailleurs » ('elsewhere') and « le nulle part » ('nowhere') in <i>Les nègres n'iront jamais au paradis</i> by Tanella Boni	
<b>Elisabet Sánchez Tocino &amp; Elena Cuasante Fernández</b>	163
Tanella Boni a son mot à dire	
Tanella Boni has Something to Say	
 <b>VARIA</b>	
<b>Ismail Abejja</b>	175
Oralité et stratégies énonciatives dans <i>Le déterreur</i> de Mohammed Khair-Eddine	
Orality and Enunciative Strategies in Mohammed Khair-Eddine's novel <i>Le déterreur</i>	
<b>Eduardo Aceituno Martínez</b>	193
Quelques sources espagnoles de Philippe Desportes	
Some Spanish Sources of Philippe Desportes	
<b>Héctor Leví Caballero Artigas</b>	215
Fraseología y traducción en el ámbito literario. Análisis de la adaptación al francés de <i>El amigo Melquiades</i>	
Phraseology and Translation in the Literary Field. Analysis of the French Adaptation of <i>El amigo Melquiades</i>	
<b>José Cano Martínez</b>	231
Tradición literaria y utopía en las teorías de la novela de René Girard y György Lukács	
Literary Tradition and Utopia in the Theories of the Novel by René Girard and György Lukács	
<b>Adela Cortijo Talavera</b>	253
Blast, el cómic poético <i>néo noir</i> de Manu Larcenet	
Blast, the Poetic Neo Noir Comic by Manu Larcenet	
<b>Iva Dedková</b>	279
De l'ancienne à la nouvelle orthographe du français : le cas de la presse francophone	
From Old to New French Orthography: The Case of the Francophone Press	



<b>Marta García Romero &amp; Ariane Ruyffelaert</b>	309
La interculturalidad en Lengua y Lingüística del Grado en Estudios Franceses de la Universidad de Granada	
Interculturality in Language and Linguistics of the Bachelor's Degree in French Studies at the University of Granada	
<b>Patricia Lopez-Garcia</b>	331
Gammes fréquentielles optimales : Indices de progression en perception exolingue	
Optimal Frequency Ranges: Indicators of Exolingual Perception Progression	
<b>Isabelle Marc</b>	353
Chanter Renée Vivien au XXI <sup>e</sup> siècle : réécriture et militantisme dans <i>Treize poèmes</i> , de Pauline Paris	
Singing Renée Vivien in the 21st Century: Rewriting and Activism in <i>Treize poèmes</i> , by Pauline Paris	
<b>Dominique Ninanne</b>	369
Ils défendaient les arbres. Les écrivains de la Belgique « fin de siècle » face à la dégradation du patrimoine naturel et arborescent	
They Defended the Trees: «Fin-de-siècle» Belgian Writers Confronting the Degradation of the Natural and Arboreal Heritage	
<b>Estéfano Rodríguez Peláez &amp; Beatriz Sánchez Cárdenas</b>	403
Étude des cadres sémantiques dans la couverture des Gilets jaunes en Espagne: perspectives médiatiques	
Study of Semantic Frameworks in the Coverage of the Yellow Vests in Spain: Media Perspectives	
<b>Ángeles Sánchez Hernández &amp; Gabriel Díez Abadie</b>	423
Réappropriation de l'Histoire par le passé familial dans <i>Le pays des autres</i> de Leïla Slimani	
Reappropriating History through the Family Past in Leïla Slimani's <i>Le pays des autres</i>	
<b>Inés Andrea Sollitto</b>	441
Génesis y disputas en torno a <i>Mémoires de ma vie</i> de Mathilde Mauté	
Genesis and Disputes Surrounding <i>Mémoires de ma vie</i> by Mathilde Mauté	
<b>Rajib David Sorkar Gómez</b>	471
Juegos de rol orientados a la acción para el desarrollo de la interacción oral en francés	
Action-Oriented Role-playing Games for the Development of Oral Interaction in French	

- Carlota Vicens-Pujol** 499  
 Religieuses en voyage (1604-1727) : le travail de la description dans leurs récits fondateurs  
 Nuns Journeys (1604-1727): the Description Work in their foundational Travel Stories
- Mohammed Rida Zgani** 517  
 Saisir l'intime ou la quête du moi artiste dans *Souvenirs dormants* de Patrick Modiano  
 Capturing the Intimate or the Quest for the Artistic Self in Patrick Modiano's *Souvenirs dormants*

## NOTAS DE LECTURA

- Helena Daza Carmona** 531  
 Reivindicación del papel del traductor en los textos científico-técnicos de agronomía y viticultura  
 The Role of the Translator in Scientific and Technical Texts on Agronomy and Viticulture
- Fatima Ezzahra Elbachiri Fathi** 537  
 Portée des émotions au niveau de la langue et conséquences en matière de communication  
 The Impact of Emotions on Language and the Consequences for Communication
- José María Fernández Cardo** 543  
 Autoficción, endoficción y xenografía en femenino: itinerarios de la literatura francesa contemporánea  
 Autofiction, Endofiction and Xenography in the Feminine: Itineraries in Contemporary French Literature
- Carlo Girelli** 547  
 Analyser le discours touristique en interaction : nouvelles démarches sociolinguistiques *in situ*  
 Analysing Tourism Discourse in Interaction: New Sociolinguistic Approaches
- Bruno Grossi** 551  
 La monomanía del genio. Sarraute y la genealogía del tropismo  
 The Monomania of Genius: Sarraute and the Genealogy of Tropism
- Adriana Lastičová** 557  
 L'histoire d'*Homo spiritus* et du sacré au fil du temps  
 The History of *Homo spiritus* and the Sacred over Time

## IN MEMORIAM

- Naget Khadda** 561  
*In memoriam* Charles Bonn  
*In memoriam* Charles Bonn

## Presentación de *Çédille* nº 26

Con la puntualidad que nos caracteriza, nos satisface compartir con la comunidad francesista un nuevo volumen de *Çédille*, el que hace el número 26, que contiene un total de treinta y tres aportaciones firmadas por treinta y siete investigadoras e investigadores pertenecientes a distintos centros y universidades de Argelia, Argentina, Chequia, Colombia, Francia, España, Italia y Marruecos.

Este volumen, que ve la luz en la primera semana de diciembre de 2024, se abre con la decimonovena entrega de la serie MONOGRAFÍAS, que trata sobre la actualidad de la literatura costamarfileña femenina. Así, bajo el título de *Repenser le monde : nouvelles perspectives dans l'écriture de femmes ivoiriennes*, se han reunido siete artículos que están precedidos de un «Avant-propos» de la profesora de la Universidad de Granada Fanny Martín Quatremare, coordinadora del dossier, que se cierra con una entrevista realizada a la escritora Tanella Boni por Elisabet Sánchez Tocino y Elena Cuasante Fernández, profesoras de la Universidad de Cádiz.

En el primero de estos siete artículos centrales Elena Cuasante nos ofrece un panorama, a modo de pequeño repertorio, de las escritoras de Costa de Marfil. Seguidamente, Isabel Esther González Alarcón, profesora de la Universidad de Almería, y Syrine Daoussi, profesora de la Universidad de Granada, muestran las correspondencias que sobre la figura del dictador se establecen entre Ahmadou Kourouma y Fatou Fanny-Cissé. La escritora Véronique Tadjo y el compromiso con la memoria ocupan la atención de Carmen Mata Barreiro, docente e investigadora de la Universidad Autónoma de Madrid, y de Virginia Iglesias Pruvost, profesora de la Universidad de Granada, en sendos trabajos sobre esta autora. A continuación, la búsqueda de la identidad a través de distintas voces del pasado se analiza por el profesor de la Universidad de Granada Juan José Guzmán-Pérez en una novela de Muriel Diallo. El siguiente artículo lo firma también Elisabet Sánchez Tocino, que en esta ocasión muestra cómo la artista Laetitia Ky se sirve de las esculturas capilares que lleva a cabo para construir un discurso vindicativo y resistente de la mujer marfileña. El último de estos artículos es obra de Luisa Montes Villar, que, a la luz de los estudios poscoloniales, analiza los problemas de «espacialidad» presentes en una novela de Tanella Boni.

La sección VARIA contiene, en esta ocasión, dieciséis artículos que se presentan siguiendo el orden alfabético de los apellidos de sus autoras y autores. Como es habitual en esta revista, son distintos y variados los temas que abordan estos trabajos, siendo los más abundantes aquellos relacionados con los estudios literarios. Así, Eduardo Aceituno Fernández, profesor de la Universidad de Zaragoza, pone al descubierto nuevas fuentes españolas que sirvieron de inspiración a Philippe Desportes, el célebre poeta de la segunda generación de la Pléiade. Por otra parte, la investigadora y docente de la Universidad de las Islas Baleares, Carlota Vicens-Pujol, analiza los paisajes descriptivos en algunos relatos de viaje escritos por diferentes monjas misioneras de los siglos XVII y XVIII. A su vez, la profesora de la Universidad de Oviedo Dominique Ninanne examina, desde una perspectiva geopoética, la posición de tres destacados



escritores belgas del periodo de entre siglos en la defensa de los árboles y bosques. La noción de lo íntimo en Patrick Modiano y la búsqueda del yo artístico es el centro de la reflexión que lleva a cabo el profesor de la Université Chouaib Doukkali, Mohammed Rida Zgani. La literatura francófona de autores norteafricanos también es objeto de estudio en este número; así Ismail Abejja, profesor de la Université Sidi Mohammed Ben Abdellah, se ocupa de reconocer las estrategias enunciativas que emplea el escritor amazigh Mohammed Khair-Eddine en una de sus novelas; mientras que los profesores de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Ángeles Sánchez Hernández y Gabriel Díez Abadie, se sirven de una de las últimas novelas de Leïla Slimani para abordar la interpretación de la(s) memoria(s) en el contexto de una historia colonial. En el ámbito de la historia de la literatura francesa, Inés Andrea Sollitto, investigadora en la Universidad del Salvador, recurre también a la autobiografía para desentrañar el carácter reivindicativo de las memorias de la exesposa de Paul Verlaine. La fórmula poética de un cómic de Manu Larcenet es el objeto del estudio que efectúa Adela Cortijo Talavera desde la Universitat de València. La profesora Isabelle Marc, de la Universidad Complutense de Madrid, analiza un álbum de la cantante Pauline Paris basado en un poemario de Renée Vivien, autora de culto para las comunidades lesbianas. Desde el campo de la teoría y crítica literarias, el investigador del CSIC José Cano Martínez contrapone las ideas de György Lukács y René Girard en el uso de la tradición novelística occidental para interpretar la modernidad. En relación con la lengua francesa, se ofrecen varias contribuciones. Así, Iva Dedková, profesora de la Ostravská univerzita examina el uso de la ortografía tradicional y de la ortografía rectificada en un corpus periodístico de cuatro países francófonos. Por su parte, Estéfano Rodríguez Peláez y Beatriz Sánchez Cárdenas, profesores de la Université de Nice - Côte d'Azur y de la Universidad de Granada respectivamente, realizan un análisis semántico del tratamiento de los chalecos amarillos en dos periódicos españoles de ideología contrapuesta. En relación con la enseñanza del FLE, por una parte, Patricia Lopez-Garcia, profesora de la Universitat de València, da cuenta de un experimento fonético en sujetos trilingües catalano-hablantes; por otra, Rajib David Sorkar Gómez, de la Universidad del Norte, plantea cómo el uso de juegos de rol incide en el desarrollo de la competencia interaccional. El profesor de la Universidad de Málaga Héctor Leví Caballero Artigas muestra los procedimientos llevados a cabo por un taller de traducción a la hora de adaptar al francés las unidades fraseológicas presentes en un sainete de principios del siglo XX. Cierra este bloque misceláneo la contribución de las profesoras de la Universidad de Granada Marta García Romero y Ariane Ruyffelaert, que analizan la presencia de la dimensión intercultural en las asignaturas de carácter lingüístico del grado en Estudios Franceses de su universidad.

La sección NOTAS DE LECTURA contiene seis reseñas de otras tantas obras publicadas en los tres últimos años. En primer lugar, Helena Daza Carmona presenta el libro de Manuela Álvarez Jurado titulado *La visibilidad del traductor en los tratados*

*de agricultura, agronomía, viticultura y vinificación (1773-1900)*, publicado por la editorial Comares (2022) y prologado por Brigitte Lépinette. Seguidamente, Fatima Ezzahra Elbachiri Fathi da cuenta de la obra colectiva que, bajo el título de *Argumentation, communication, outils numériques et transfert de connaissances* (Comares, 2023), se estructura en cinco capítulos firmados por Patrick Charaudeau, Marina-Oltea Paunescu, Eleni Tziafa y Rania Voskaki, así como por Aránzazu Gil Casadomet y Marta Tordesillas, que han coordinado el volumen. La tercera reseña es obra de José María Fernández Cardo y se ocupa de otra obra colectiva reciente: *Littérature interculturelle en Europe. Nouvelles perspectives : migration, écriture féminine et auto-fiction* (Peter Lang, 2024), de cuya edición y presentación se han encargado Margarita Alfaro, Beatriz Mangada y Ana Belén Soto. El volumen cuenta con un prólogo de Véronique Porra y contribuciones de Arzu Etensel Ildem, Vasiliki Lalagianni, Vicente Montes, Jean-Marc Moura, Diego Muñoz y Maria Spiridopoulou. Carlo Girelli se hace eco del libro dirigido por Claudine Moïse y Adam Wilson, *La part langagière du tourisme. Langage et société* (Fondation de la Maison des Sciences de l'Homme, 2023), en el que participan también Larissa Semiramis Schedel y Jean-Didier Urbain, además de Adam Jaworski y Crispin Thurlow con la versión francesa de un artículo de 2010. La quinta nota de lectura, redactada por Bruno Grossi, se ocupa del libro de Nathalie Sarraute, *Une réalité inconnue. Essais et entretiens, 1956-1986* (Gallimard, 2023) que ha editado Ann Jefferson bajo la dirección de Jean-Yves Tadié. Finalmente, Adriana Lastičová resume el contenido del extenso ensayo de Frédéric Lenoir, *L'Odysée du sacré. La grande histoire des croyances et des spiritualités des origines à nos jours* (Albin Michel, 2023).

Por último, se cierra este número 26 con la sección *IN MEMORIAM*, en la que Naget Khadda, profesora emérita de la Université d'Alger y de la Université Paul Valéry Montpellier 3, dedica una sentida nota necrológica a Charles Bonn, el gran valedor de los estudios literarios magrebíes.

## **Presencia en bases de datos, repertorios bibliográficos y plataformas de calidad**

Entre las principales novedades que se han producido en este ámbito desde nuestro anterior número, podemos destacar las siguientes.

El 20 de junio de 2024 la empresa Clarivate hizo pública la actualización correspondiente a 2023 de su Journal Citation Indicator (JCI), herramienta que trata de medir el factor de impacto de las revistas científicas reconocidas por la Web of Science. Comprobamos, así, que *Çédille* mantiene su posición en el tercer cuartil (Q3) de la materia «Literature, Romance» al situarse en el puesto 80 de 116 revistas, logrando un JCI Percentil de 31,47.

En el Índice Dialnet de Revistas (IDR) relativo al año 2023 y dado a conocer a finales de julio de 2024, *Çédille* aparece en el segundo cuartil de las materias «Filología

Moderna» (posición 16 de 52) y «Filologías» (posición 120 de 318), surgiendo por primera vez en el tercer cuartil de «Lingüística» (posición 53 de 71).

Por último, *Çédille* ha renovado, un año más, el sello de calidad de la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECyT), obteniendo, además, la mención de buenas prácticas editoriales en igualdad de género y siendo clasificada en el primer cuartil de las especialidades de «Literatura» (posición 19 de 86) y de «Lingüística» (posición 16 de 80).

Seguidamente, y como viene siendo habitual, ofrecemos un listado de los principales repositorios, bases de datos, repertorios y sistemas o plataformas de calidad en los que *Çédille* se encuentra inscrita, indexada, resumida o clasificada:



*1findr*



*Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur*



*Agence Universitaire de la Francophonie*



*Archives de littérature du Moyen Âge*



*Bibliografía de Interpretación y Traducción*



*CAPES (Ministério da Educação do Brasil)*



*Carbus Plus+*



*Clasificación Integrada de Revistas Científicas*



*CiteFactor. Academic Scientific Journals*



*CNKI Scholar*



*Consortium of Online Public Access Catalogues*



*Crossref*



*Dialnet*



*Dialnet Métricas*

	<i>DICE (CSIC)</i>
	<i>Dimensions</i>
	<i>Directory of Open Access Journal</i>
	<i>Dulcinea</i>
	<i>EBSCO</i>
	<i>ESCI (Web of Science – Clarivate Analytics)</i>
	<i>European Reference Index for the Humanities</i>
	<i>EuroPub</i>
	<i>Sello de Calidad Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología</i>
	<i>Google Académico</i>
	<i>IBZ Online (de Gruyter)</i>
	<i>ICI World of Journals</i>
	<i>Index Copernicus International</i>
	<i>International Institute of Organized Research</i>
	<i>Información y Documentación de la Ciencia en España</i>
	<i>Infobase Index</i>
	<i>In-Rech</i>



*Journal Base [CNRS]*



*Journal Citation Reports [Clarivate]*



*Journal Finder*



*Journal Metrics*



*Journal Scholar Metrics*



*Journal Table of Contents*



*Federation of Finnish Learned Societies*



*Latindex*



*Literature Online*



*MIAR*



*Microsoft academic*



*Mir@bel*



*MLA Directory of Periodicals*



*Norwegian Directorate for Higher Education and Skills*



*Open Science Directory*



*ProQuest*



*Publons*



*Ranking of Excellence in Research for Australia*

	<i>REDIB</i>
	<i>Regesta Imperii</i>
	<i>RESH</i>
	<i>RETI</i>
	<i>ROAD</i>
	<i>Science Gate</i>
	<i>Scientific Commons</i>
	<i>SCImago Journal &amp; Country Rank</i>
	<i>Scopus</i>
	<i>Serials Union Catalogue</i>
	<i>Sherpa-Romeo</i>
	<i>SOCOLAR</i>
	<i>Catalogue du Système Universitaire de Documentation</i>
	<i>Ulrich's Periodicals Directory</i>
	<i>WorldCat</i>
	<i>Zeitschriftendatenbank</i>

## Panel de evaluadores

Con el fin de preservar, en la medida de lo posible, la relación entre evaluadores y propuestas presentadas, *Çédille* no hace público el panel de expertos que ha participado en el proceso de evaluación de cada número en cuestión, sino que lo hace



por periodos temporales<sup>1</sup>. Por ello, en esta ocasión nos limitamos a presentar seguidamente el panel de expertos –ajenos al Consejo Editorial– que han intervenido, entre el 1 de julio de 2023 y el 30 de junio de 2024, en el proceso de evaluación de los trabajos recibidos:

Margarita Alfaro Amieiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); Florian Alix (Sorbonne Université. FRA); Martha Alonso Moreno (Universidad de Alcalá. ESP); José Luis Arráez Llobregat (Universitat d'Alacant. ESP); Belén Artuñedo Guillén (Universidad de Valladolid. ESP); Anne Aubry (Universidad Pablo de Olavide. ESP); Françoise Bacquelaine (Universidade do Porto. POR); Florence Baills (Universitat de Lleida. ESP); María Tanagua Barceló Martínez (Universidad de Málaga. ESP); André Bénit (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); María Luisa Bernabé Gil (Universidad de Granada. ESP); Magali Brunel (Université Paul Valéry – Montpellier III. FRA); Marina Isabel Caballero Muñoz (Universidad de Sevilla. ESP); Daniéla Capin (Université de Strasbourg. FRA); Rémi Carbonneau (Université de Montréal. CAN); Àngels Catena Rodulfo (Universitat Autònoma de Barcelona. ESP); Isaac David Cremades Cano (Universidad de Murcia. ESP); Elena Cuasante Fernández (Universidad de Cádiz. ESP); Syrine Daoussi (Universidad de Granada. ESP); Rosa de Diego Martínez (Universidad del País Vasco. ESP); Cristian Díaz Rodríguez (Universidad de La Laguna. ESP); Blaise Michel Djomaleu Kamadeu (Université de Bamenda. CAM); Martin Enguene Enguene (Université de Yaoundé I. CAM); Marta Estrada Medina (Universitat Autònoma de Barcelona. ESP); Mercedes Eurrutia Cavero (Universidad de Murcia. ESP); Benjamin Fagard (Centre national de la recherche scientifique. FRA); Flavie Fouchard (Universidad de Sevilla. ESP); Romain Gillain (Instituto Politécnico de Leiria. POR); Isabel Esther González Alarcón (Universidad de Almería. ESP); Cristina González de Uriarte Marrón (Universidad de La Laguna. ESP); Esmeralda González Izquierdo (Université Sorbonne Nouvelle. FRA); Aude Grezka (Université Sorbonne-Paris-Nord. FRA); Diana Holmes (University of Leeds. UK); Ana María Iglesias Botrán (Universidad de Valladolid. ESP); Isabel Jiménez Gutiérrez (Universidad Pablo de Olavide. ESP); Eva Lavric (Universität Innsbruck. AUT); Brigitte Lépinette (Universitat de València. ESP); José Máximo Leza Cruz (Universidad de Salamanca. ESP); Elena Llamas Pombo (Universidad de Salamanca. ESP); María Llombart Huesca (Université Paul Valéry - Montpellier III. FRA); Juan Manuel López Muñoz (Universidad de Cádiz. ESP); Mercedes López Santiago (Universitat Politècnica de València. ESP); Jordi Luengo López (Universidad Pablo de Olavide. ESP); Beatriz Mangada Cañas (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); Carmen Mata Ribeiro (Universidad Autónoma de

---

<sup>1</sup> Pueden consultarse los listados de evaluadores que se han publicado anteriormente en los números 4 (abril de 2008), 6 (abril de 2010), 8 (abril de 2012), 11 (abril de 2015), 13 (abril de 2017), 14 (abril de 2018) y números sucesivos.

Madrid. ESP); Justin Olivier Mballa (Université de Yaoundé I, CAM); Albert Morales Moreno (Universitat Oberta de Catalunya. ESP); Diego Muñoz Carrobles (Universidad de Alcalá. ESP); Franck Neveu (Sorbonne Université. FRA); Dominique Ninanne (Universidad de Oviedo. ESP); Julia Ori Korosmezei (Universidad Complutense de Madrid. ESP); Concepción Palacios Bernal (Universidad de Murcia. ESP); Silvia Palma (Université de Reims. FRA); Claudia Pena López (Universidad de Valladolid. ESP); Maribel Peñalver Vicea (Universitat d'Alacant. ESP); Patricia Pérez López (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ESP); María Teresa Pisa Cañete (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP); Montserrat Planelles Iváñez (Universitat d'Alacant. ESP); Gisella Policastro Ponce (Universidad de Córdoba. ESP); Paola Prieto López (Universidad de Oviedo. ESP); Ana María Ramos Sañudo (Université Paris Nanterre. FRA); Martine Renouprez (Universidad de Cádiz. ESP); María Esclavitud Rey Pereira (Universidad Complutense de Madrid. ESP); María Victoria Rodríguez Navarro (Universidad de Salamanca. ESP); Laurence Rouanne (Universidad Complutense de Madrid. ESP); Hélène Rufat Perelló (Universitat Pompeu Fabra. ESP); Rafael Ruiz Álvarez (Universidad de Granada. ESP); Nelly Sanchez (Université de Limoges. FRA); Antonia Sánchez Villanueva (Universidad de Almería, ESP); Gabriel Sansano Belso (Universitat d'Alacant. ESP); Gemma Sanz Espinar (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); Justine Scarlaken (Universidad Complutense de Madrid. ESP); Alfredo Segura Tornero (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP); Julia Sevilla Muñoz (Universidad Complutense de Madrid. ESP); Cristina Solé Castells (Universitat de Lleida. ESP); María Pilar Suárez Pascual (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); Ángela Suárez Rodríguez (Universidad de Oviedo. ESP); Lourdes Ángeles Terrón Barbosa (Universidad de Valladolid. ESP); Marta Tordesillas Colado (Universidad Autónoma de Madrid. ESP); Jorge Valdenebro Sánchez (Université de Lorraine. FRA); Vassili Hélène Vassiliadou (Université de Strasbourg. FRA); Frederik Verbeke (Universidad del País Vasco. ESP); Carlota Vicens Pujol (Universitat de les Illes Balears. ESP); Jeļena Vladimirska (Latvijas Universitāte. LT).

## **Estadísticas correspondientes al periodo 2023-2024**

A continuación, ofrecemos la representación gráfica del panel de evaluadores que acabamos de detallar, así como los gráficos, correspondientes al año 2024 (números 25 y 26), relativos a la distribución de autores por géneros y por países donde están ubicados sus centros de investigación:

